



シェイ・ヤマグチの

出会いに

Mahalo

マハロ=感謝の意味 vol.6

原文・和訳
シェイ・ヤマグチ
Shea Yamaguchi

ハワイ州オアフ島出身。
2018年8月から国際交
流員として、浦添市役所
国際交流課に配属。

暮らすように旅し、旅するように暮らす

最近関わったお仕事のおかげで、浦添市の隅々まで見ることができました。普段行くことができない場所はたくさんあるので、実際に散歩して、綺麗な景色を見て癒されました。もちろん、浦添市に住んでいる外国人の一人として、色々なところを見たい気持ちもあります。

しかしながら、ハワイに住んでいる自分を見直したら、ハワイの隅々まで見たこともないし、見たいと思ったことありませんでした。おそらく、その頃の自分はハワイから離れると思わなかったから、いつでも見られると思っていたのでしょう。でも外国に行って、海外の人たちと交流し始めてから、もっとハワイを見るべきだと考えるようになりました。なぜなら、いつもハワイを伝えようとする、地元の人の説明ではなく、観光ガイドの説明になってしまうからです。

そこで子どもの頃に両親がハワイの観光に連れて行ってくれたことを思い出します。色々な場所について説明をしてくれて毎回感動しました。長い間同じところで生活すると、当たり前のように情報が入ってきますが、私はもっと積極的に浦添市の魅力を探してみたいです。ハワイについてもっと知りたいし、沖縄県についてもっと知りたいです。次に語れる機会がいつ来るのかわからないからです。「浦添市のカーミージーが綺麗だよ」とか、「浦添大公園が楽しいよ」など、いつでも浦添の魅力を伝えるになりたいです。

Travel Like a Local, Live Like a Tourist

Lately I've been able to explore Urasoe City thanks to a project for work, and I must say that the scenery is beautiful! From the coast to the rolling hills, there is so much to see here in the city of tedako that is normally hidden away. Of course, I always wanted to go exploring since I am technically a foreigner!

However, if I think back to when I was living in Hawaii, I know for a fact that I haven't explored around the island, nor did I even think about going to explore. Most likely, I acted this way because I thought I could do so at any time since I lived there. But after going abroad and interacting with people from different countries, I realized that I should have seen more of Hawaii in hindsight. Every time I try to explain about Hawaii, I sound like some kind of tourist guide rather than a local.

Then I started to think about when my parents would take me around the island as a child. They seemed to know a little bit about everywhere, and that always amazed me. After living in one place for so long, you start to learn about places naturally through family, friends, media, etc., but I don't want to be as complacent as I was back in Hawaii. I want to learn more about Hawaii and Okinawa. I have plenty of time to do so, but who knows when I might have to share my experiences with someone else. At the very least, I want to talk about specific things like how "the Urasoe Park playground is super fun!" or "the view from Kamiji is beautiful!"



てだっ子 STUDIO

スタジオ



まつなが はるみら
松永 晴路 ちゃん(2か月) 港川在



ながしま いと
長島 一澄 ちゃん(5か月) 大平在



あいざわ うき
與座 鳴十 ちゃん(1歳11か月)大平在
維乃 ちゃん(0歳0か月)

「てだっ子 STUDIO」写真募集

- 日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。
- ※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月、1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)一言コメントの記入を忘れずに!

〒901-2501 浦添市安波茶 1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎(876) 1234(内線 2613・2614)
E-mail:kouhou@city.urasoe.lg.jp



ハイサイ

こちら市長室!

過ぎたるは...

とある夜更けのこと、急に思い立ってコンビニに立ち寄った。2人の店員が愛想よく対応してくれたが目的の商品があいにく品切れで、隣接する別のコンビニまで足を伸ばした。そのコンビニでも手慣れた若者が丁寧に対応してくれた。別に急いでいたわけでもないが、目的を無事に済ませることが出来て、コンビニがあることの便利さに感謝しつつ、同時に真夜中に働く店員に申し訳ない気持ちにもなった。と言うのも、私以外には他の客はいなかったからだ。偶然その時に別の客がいなかっただけだし、私を健気に待っていてくれたわけでもない。たまたま私一人だったからで、別のお客がいればすまないなどと思わなかったに違いない。

手不足に喘いでいる。液体に沸点があるように、利便性にも沸点が存在しないだろうかと思える。水が沸騰して気体となつて消えていくように、私たちが求める利便さや快適さも度が過ぎればもっと大切な何かを失ってしまった。いだらうかと少々不安にもなってきた。乱暴なことを承知のうえで提案すれば、例えば、コンビニ各社で協議して別々に休日を設定とか、高速道路も夜中は無料開放して無人にするとか、スーパーやレストランもせめて正月三が日くらいはお休みにしても構わないのでは。そうやってもそれなりに柔軟に対応できるしなやかな社会を作っていく我慢と努力を、そろそろ始めなくてはならないのではないか。少し不便になったとしても、多くの人が夜は休み、休日を満喫できる社会も悪くないと思うのだが、いかがでしょうか。



浦添市長
松本 哲治



簡単! 健康! サツと作れる!

サツとごはん

材料 (4人分)

豚しゃぶしゃぶ肉	200g
長芋	120g
もずく	100g
ねぎ	適量
酒	少々
ごはん	600g
卵黄	4個分

作り方

- ①豚肉は食べやすい大きさに切り、長芋はすりおろす。もずくは水につけ塩抜きをし、食べやすい長さに切る。ねぎは小口切りにする。
- ②鍋に湯を沸かし酒を加えて豚肉を茹でる。
- ③器にご飯を盛り、豚肉、長芋、もずくを盛って卵黄をのせ、ねぎを散らす。
- ④Aを混ぜて③にかける

A	だし汁	大さじ 2
	しょうゆ	小さじ 4
	ごま油	小さじ 2
	おろしにんにく	小さじ 1/2

うめ〜しポイント

薄いお肉を使っているので高齢の人も食べやすく、手軽に作れるメニューです。



浦添市食生活改善推進員協議会の皆さん▶



17品目

栄養満点でさっぱり丼メニュー! とろろともずくの豚しゃぶ丼

レシピ提供: 浦添市食生活改善推進員協議会

栄養成分表示 (1人あたり)

エネルギー506kcal/たんぱく質18.1g/脂質18.3g/炭水化物62g/食塩1.1g

問い合わせ 健康づくり課 ☎(内線3660)